

Register Samm. Nr. / *Registro racc. n.* **87** vom / del **06/12/2016**

Autonome Provinz Bozen

Provincia Autonoma di Bolzano

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Ripartizione 11 - Ufficio Affari amministrativi

Niederschrift über das Verhandlungsverfahrens zur Vergabe folgender

Architektur- und Ingenieurdienstleistungen:

Projektprüfung des Vorprojekt, des endgültigen Projektes und des

Ausführungsprojektes

für das Bauvorhaben:

Umbau- und Sanierungsarbeiten des Konservatoriums „Claudio

Monteverdi“ in Bozen.

22.02.008.143.01.0

Verbale della procedura negoziata per l'appalto del seguente servizio attinente

all'architettura ed all'ingegneria:

Verifica di progetto della progettazione preliminare, della progettazione

definitiva e della progettazione esecutiva

per l'opera:

Ristrutturazione e risanamento del Conservatorio “Claudio Monteverdi” a

Bolzano.

22.02.008.143.01.0

Tabaus Nr. / n.:

25/2016

Einheitscode / Codice CUP:

B43B12000040003

Code / Codice CIG:

68408174C5

Am 06.12.2016 mit Beginn um 14:45 Uhr wird in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Zimmer Nr. 305 des Landeshauses 2 die öffentliche Sitzung für die Vergabe des oben genannten Verhandlungsverfahrens eröffnet.

Il 06.12.2016 con inizio alle ore 14:52 in Bolzano, piazza Silvius Magnago 10, nella sala n. 305 del Palazzo provinciale 2, si apre la seduta pubblica per l'affidamento della procedura negoziata di cui sopra.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara sono esercitate da:

- R.A. / Avv. Lara Boccuzzi, geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst / - *direttrice reggente dell'Ufficio Affari amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico;*

Als Zeuge fungieren:

La funzione di testimoni è assunta da:

- Dr. Gianluigi Tebano, Mitarbeiter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten / - *funzionario dell'Ufficio Affari amministrativi;*
- Dr. Arch. Stefan Bauer, Mitarbeiter des Amtes für Hochbau Ost / - *funzionario dell'Ufficio edilizia est;*

Dr. Gianluigi Tebano übernimmt die Funktion des Protokollführers / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Es wird vorausgeschickt,

Si premette

- dass die oben genannte Ausschreibung von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen im Auftrag des Amtes für Hochbau Ost

durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;

- *che la suddetta gara di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria viene svolta su incarico dell'Ufficio edilizia est, che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;*
- *dass am 07.11.2016 ein Verhandlungsverfahren gemäß Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17 Dezember 2015 über das telematische System des Landes, welches unter www.ausschreibungen-suedtirol.it abrufbar ist, veranlasst wurde und folgende 14 Subjekte eingeladen wurden:*
- *che in data 07.11.2016 è stata indetta una procedura negoziata ai sensi dell'art. 17 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 sul portale telematico della Provincia www.bandit-altoadige.it con richiesta di offerta ai seguenti 14 soggetti:*

TABELLE / TABELLA 1	
1.	3M ENGINEERING S.R.L.
2.	ASACERT - ASSESSMENT & CERTIFICATION S.R.L.
3.	BTP ITALIA S.R.L.
4.	Claudio Lucchin & architetti associati Angelo Rinaldo Daniela Varnier
5.	CONTECO CHECK SRL
6.	EM2 Architekten
7.	ENNEQUADRO ENGINEERING SRL
8.	INARCHECK SPA
9.	ITALSOCOTEC SOCIETA' PER AZIONI
10.	MARIO VALDEMARIN

11.	Normatempo Italia S.r.l.
12.	PASQUALI RAUSA ENGINEERING S.R.L.
13.	Plaickner Guenther

- dass der Zuschlag aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots, welches nur auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, mit automatischen Ausschluss ungewöhnlich niedriger Angebote, mit prozentualen Preisabschlag auf das gesamte Ausschreibungshonorar von Euro 130.158,81.- erfolgt;
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del solo prezzo, con esclusione automatica delle offerte anormalmente basse, con ribasso in percentuale sull'onorario complessivo a base di gara, pari ad Euro 130.158,81.-.*

Die Wettbewerbsbehörde eröffnet die Sitzung und stellt fest, dass innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins 10 elektronische Angebote eingereicht wurden, welche im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt werden. Es handelt sich um die Angebote folgender Bieter:

L'autorità di gara apre la seduta e dà atto che entro il termine stabilito nella lettera d'invito sono pervenute 10 offerte telematiche, conservate nel portale delle gare telematiche. Trattasi delle offerte dei seguenti concorrenti:

TABELLE / TABELLA 2	
1.	PASQUALI RAUSA ENGINEERING S.R.L.
2.	CONTECO CHECK SRL
3.	Normatempo Italia S.r.l.
4.	3M ENGINEERING S.R.L.
5.	Claudio Lucchin & architetti ass. Angelo Rinaldo Daniela Varnier

	namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft / mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti Ing. Guglielmo Concer
6.	INARCHECK SPA
7.	ITALSOCOTEC SOCIETA' PER AZIONI
8.	Plaickner Guenther
9.	ENNEQUADRO ENGINEERING SRL
10.	BTP ITALIA S.R.L.

Die Wettbewerbsbehörde fährt mit der Öffnung der Verwaltungsumschläge, die von den Bietern eingereicht wurden, fort.

L'autorità di gara procede con l'apertura della documentazione amministrativa presentata dai concorrenti.

Die Wettbewerbsbehörde entscheidet für eine genauere Überprüfung der Verwaltungsunterlagen die Sitzung auszusetzen und erklärt, dass das Ergebnis der endgültigen Kontrolle in der nächsten öffentlichen Sitzung mitgeteilt wird.

L'autorità di gara decide di sospendere la seduta per un controllo più approfondito della documentazione amministrativa e dichiara che l'esito del controllo definitivo sarà comunicato nella prossima seduta pubblica.

Die Wettbewerbsbehörde / *L'autorità di gara*

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Die Zeugen / *I testimoni:*

Dr. Gianluigi Tebano

Dr. Arch. Stefan Bauer

Der Protokollführer / *L'incaricato di redigere il processo verbale*

Dr. Gianluigi Tebano